



Glossary:

dibite: congressman [From french *député*]

ƙauna: younger sister

wata kama: a certain look = (*euphemistic*) pregnancy

hidda (= fitar da or fidda) mata hakinta = to do her justice by finding out who did it and punishing him/her.

haki: right

ciki: pregnancy

hige = fige: (of birds) to take out hair after slaughtering to eat, (in this context) hige kaza = to tell everything

zama: to become

bawan Allah: gentleman (lit. servant of God)

Allah ya sabketa lahiya: May she have a healthy deliver!

wasar ƙasa: Playing in sand like a child

tambaya/tambaye/tambayi: to ask

ranka ya dade! May you (masc.) have a long life!

Ba ta da baki: She can't speak. She is deaf.

wanga = wannan: this one

hadda = har da: including

Subhanallahi: Oh my God! What a surprise!

Ba ga irinta ba: Here you go!

wakili: representative

aikata: to implement, work out

danyen aiki: terrible job, very bad thing, mishap (here, referring to the “illegitimate” pregnancy that his sister has).

tona ma ... asiri: to tell on someone so as to embarrass him/her

dage shari'a: to stop the court procedures, stop judging

Grammar topics:

- Genitive marker -n/-r to express possession and attached to adjectives; possessive adjectives suffixes (e.g., wakilin gari, ranka ya dade, danyen aiki)
- Independent possessive pronouns (nawa, tawa, etc. E.g., kaunar nan tawa ce na kawo)
- ma (= wa) + object to express indirect object pronouns (e.g. tona ma mutane asiri)
- imperative tense aspect
- su + proper Noun (e.g. su Mai gari: maigari and company)